



Disclaimer: unless otherwise agreed by the Council of UPOV, only documents that have been adopted by the Council of UPOV and that have not been superseded can represent UPOV policies or guidance.

This document has been scanned from a paper copy and may have some discrepancies from the original document.

---

Avertissement: sauf si le Conseil de l'UPOV en décide autrement, seuls les documents adoptés par le Conseil de l'UPOV n'ayant pas été remplacés peuvent représenter les principes ou les orientations de l'UPOV.

Ce document a été numérisé à partir d'une copie papier et peut contenir des différences avec le document original.

---

Allgemeiner Haftungsausschluß: Sofern nicht anders vom Rat der UPOV vereinbart, geben nur Dokumente, die vom Rat der UPOV angenommen und nicht ersetzt wurden, Grundsätze oder eine Anleitung der UPOV wieder.

Dieses Dokument wurde von einer Papierkopie gescannt und könnte Abweichungen vom Originaldokument aufweisen.

---

Descargo de responsabilidad: salvo que el Consejo de la UPOV decida de otro modo, solo se considerarán documentos de políticas u orientaciones de la UPOV los que hayan sido aprobados por el Consejo de la UPOV y no hayan sido reemplazados.

Este documento ha sido escaneado a partir de una copia en papel y puede que existan divergencias en relación con el documento original.

INTERNATIONALER VERBAND  
ZUM SCHUTZ VON  
PFLANZENZÜCHTUNGEN

UNION INTERNATIONALE  
POUR LA PROTECTION  
DES OBTENTIONS VÉGÉTALES

INTERNATIONAL UNION  
FOR THE PROTECTION OF  
NEW VARIETIES OF PLANTS

## DER RAT

Sechzehnte ordentliche Tagung  
Genf, 13. bis 15. Oktober 1982

## CONSEIL

Seizième session ordinaire  
Genève, 13 au 15 octobre 1982

## COUNCIL

Sixteenth Ordinary Session  
Geneva, October 13 to 15, 1982

## COOPERATION IN EXAMINATION

Document prepared by the Office of the Union

## COOPERATION EN MATIERE D'EXAMEN

Document préparé par le Bureau de l'Union

## ZUSAMMENARBEIT BEI DER PRÜFUNG

Vom Verbandsbüro ausgearbeitetes Dokument

This document contains a synopsis of offers for cooperation in examination made by member States, of cooperation already established between member States and of any envisaged cooperation, with additional indications on the eligibility for protection. On page 23, it gives also a synopsis of the bilateral agreements on cooperation in examination already concluded and an index of the announcements made in "Plant Variety Protection" on those agreements. It replaces document C/XV/5.

\* \* \*

Le présent document contient une étude synoptique des offres de coopération en matière d'examen faites par les Etats membres, de la coopération déjà établie entre des Etats membres et de la coopération prévue, ainsi que des indications supplémentaires sur la protection. A la page 23, il indique aussi de façon synoptique les accords de coopération en matière d'examen déjà conclus et fournit un index des annonces relatives à ces accords publiées dans "Plant Variety Protection". Il remplace le document C/XV/5.

\* \* \*

Dieses Dokument enthält einen Überblick über Angebote für eine Zusammenarbeit bei der Prüfung, die von Verbandsstaaten abgegeben worden sind, über Fälle einer bereits verwirklichten Zusammenarbeit zwischen Verbandsstaaten und über Fälle, in denen eine solche Zusammenarbeit beabsichtigt ist, sowie zusätzliche Angaben über die Schutzfähigkeit. Auf Seite 23 enthält das Dokument eine Übersicht über die zur Zeit abgeschlossenen zweiseitigen Vereinbarungen für die Zusammenarbeit bei der Prüfung sowie eine Aufstellung der in "Plant Variety Protection" veröffentlichten Mitteilungen über diese Vereinbarungen. Das Dokument ersetzt Dokument C/XV/5.

## INTRODUCTION

Information on the state of cooperation in examination is given in the table below in the following columns:

No.	Species	Offering/examining States	States receiving examination reports	Further States granting protection
No	Espèce	Etats faisant une offre/procédant à l'examen	Etats recevant des rapports d'examen	Autres Etats accordant la protection
Nr	Art	Anbietende/prüfende Staaten	Staaten, die Prüfungsberichte erhalten	Weitere schutzgewährende Staaten
	1	2	3	4

Column 1 contains the Latin, English, French and German names of the taxa. For ease of reference the taxa have been numbered in a separate column. Where the Latin name of a taxon is marked with the sign +, the following entries which relate to subdivisions of the taxon concerned should also be consulted.

Column 2 contains the names of the States carrying out examinations for the States mentioned in column 3 on the same line or on the subsequent line or lines on which there is no entry in column 2. The State mentioned in column 2 has not received any acceptance of its offer if no State is mentioned on the same line in column 3.

Where names of States are between parentheses in column 3, this indicates that those States intend to conclude a bilateral agreement with the corresponding States in column 2.

Column 4 contains the names of States other than those mentioned in columns 2 and 3 which protect the taxon concerned or a substantial part thereof.

An asterisk (\*) following the name of a State in column 2 or 3 indicates that the State does not (yet) protect the taxon concerned.

The indication "[NL]" means that varieties of the taxon concerned are eligible for limited protection in the Netherlands under Section 85 of the Seeds and Planting Materials Act: pursuant to that Section, reproductive material of a registered variety may only be commercialized, offered for sale or exported by the breeder and by any person who has obtained from the breeder foundation stock suitable for the production of reproductive material.

The arabic figures appearing in the columns refer to notes which will be found on page 22.

It is recalled that "offer" means that the offering authority invites authorities of other States to contact it with a view to concluding bilateral agreements, based on the UPOV Model Agreement for International Cooperation in the Testing of Varieties as adopted by the Council at its ninth ordinary session of October 1975 and amended at its fourteenth ordinary session of October 1980. Where no offer is made for a given taxon, a national authority might, under special circumstances, be prepared to conclude an agreement of the above kind for that taxon with the authority of another State. Furthermore, the authority of a member State is always prepared to transmit to the authority of another member State the report of an examination which it has performed or is in the course of performing for its own purposes or for the purposes of the authority of a third State.

\* \* \*

INTRODUCTION

Les renseignements sur l'état actuel de la coopération en matière d'examen sont donnés ci-après dans un tableau présentant les colonnes suivantes :

No.	Species	Offering/examining States	States receiving examination reports	Further States granting protection
No	Espèce	Etats faisant une offre/procédant à l'examen	Etats recevant des rapports d'examen	Autres Etats accordant la protection
Nr	Art	Anbietende/prüfende Staaten	Staaten, die Prüfungsberichte erhalten	Weitere schutzgewährende Staaten
	1	2	3	4

La colonne 1 contient les noms latins, anglais, français et allemands des taxons. Pour faciliter les références, les taxons ont été numérotés dans une colonne distincte. Lorsqu'un nom latin de taxon est marqué du signe +, il y a lieu de consulter aussi les entrées suivantes qui se rapportent aux subdivisions de ce taxon.

La colonne 2 contient les noms des Etats effectuant l'examen pour le compte des Etats mentionnés dans la colonne 3 sur la même ligne ou sur les lignes suivantes sur lesquelles il n'y a aucune indication dans la colonne 2. L'Etat mentionné dans la colonne 2 n'a pas reçu d'acceptation de son offre si aucun Etat n'est mentionné sur la même ligne dans la colonne 3.

Lorsque les noms des Etats sont entre parenthèses dans la colonne 3, ceci indique que ces Etats ont l'intention de conclure un accord bilatéral avec les Etats correspondants de la colonne 2.

La colonne 4 contient les noms des Etats autres que ceux mentionnés dans les colonnes 2 et 3 qui protègent le taxon concerné ou une partie substantielle de celui-ci.

Un astérisque (\*) suivant le nom d'un Etat figurant dans la colonne 2 ou 3 indique que cet Etat ne protège pas (encore) le taxon concerné.

L'indication "[NL]" signifie que les variétés du taxon concerné peuvent bénéficier d'une protection limitée, aux Pays-Bas, en vertu de l'article 85 de la loi sur les semences et plants : conformément à cet article, le matériel de reproduction d'une variété enregistrée ne peut être commercialisé, mis en vente ou exporté que par l'obtenteur et par toute personne qui a reçu de l'obtenteur du matériel de base convenant pour la production de matériel de reproduction.

Les chiffres arabes figurant dans les colonnes renvoient à des notes que l'on trouvera à la page 22.

Il est rappelé qu' "offre" signifie que l'autorité offrante invite les autorités d'autres Etats à prendre contact avec elle en vue de conclure des accords bilatéraux fondés sur l'Accord type de l'UPOV pour la coopération internationale en matière d'examen des variétés, tel qu'adopté par le Conseil à sa neuvième session ordinaire d'octobre 1975 et modifié à sa quatorzième session ordinaire d'octobre 1980. En l'absence d'une offre relative à un taxon déterminé, une autorité nationale pourrait, dans des circonstances particulières, accepter de conclure un tel accord avec l'autorité d'un autre Etat pour ce taxon. En outre, l'autorité d'un Etat membre est toujours disposée à transmettre à l'autorité d'un autre Etat membre le rapport d'un examen qu'elle a effectué ou qu'elle est en train d'effectuer pour son propre compte ou pour le compte de l'autorité d'un troisième Etat.

\* \* \*

## EINFÜHRUNG

Informationen über den Stand der Zusammenarbeit bei der Prüfung werden in der nachstehenden Tabelle in folgenden Spalten wiedergegeben:

No.	Species	Offering/examining States	States receiving examination reports	Further States granting protection
No	Espèce	Etats faisant une offre/procédant à l'examen	Etats recevant des rapports d'examen	Autres Etats accordant la protection
Nr	Art	Anbietende/prüfende Staaten	Staaten, die Prüfungsberichte erhalten	Weitere schutzgewährende Staaten
	1	2	3	4

Spalte 1 enthält den lateinischen, den englischen, den französischen und den deutschen Namen des Taxons. Um Bezugnahmen zu erleichtern, ist den Taxa in einer besonderen Spalte eine Nummer vorangestellt worden. Ist der lateinische Namen eines Taxons mit einem + Zeichen versehen, so sollten auch die nachfolgenden Eintragungen berücksichtigt werden, die sich auf Unterteilungen dieses Taxons beziehen.

Spalte 2 gibt die Namen der Staaten wieder, die für diejenigen Staaten Prüfungen durchführen, welche in Spalte 3 auf der gleichen Zeile oder auf einer der folgenden Zeilen, auf denen sich kein neuer Eintrag in Spalte 2 befindet, aufgeführt sind. Ist in Spalte 2 ein Staat aufgeführt, ohne dass in Spalte 3 der Name eines anderen Staates angegeben ist, so zeigt dies an, dass der in Spalte 2 genannte Staat ein Angebot abgegeben hat, jedoch kein anderer Staat von diesem Angebot Gebrauch gemacht hat.

Sind Namen von Staaten in Spalte 3 in Klammern gesetzt, so zeigt dies an, dass diese Staaten die Absicht haben, eine zweiseitige Vereinbarung mit dem entsprechenden Staat in Spalte 2 abzuschliessen.

Spalte 4 gibt die Namen von Staaten wieder, die in den Spalten 2 und 3 nicht erwähnt sind, in denen das betreffende Taxon oder ein wesentlicher Teil davon jedoch schutzfähig ist.

Ist der Name eines Staates in Spalte 2 oder 3 mit einem Stern (\*) versehen, so zeigt dies an, dass das betreffende Taxon in dem Staat (noch) nicht schutzfähig ist.

Die Angabe "[NL]" bedeutet, dass in den Niederlanden ein eingeschränkter Schutz für die Sorten des betroffenen Taxons nach Artikel 85 des Saat- und Pflanzgutgesetzes gewährt werden kann: nach diesem Artikel kann generatives Vermehrungsmaterial einer registrierten Sorte nur durch den Züchter und durch eine Person, die vom Züchter für die Produktion von Vermehrungsgut geeignetes Basismaterial erhalten hat, vertrieben, feilgehalten oder exportiert werden.

Die in den Spalten erscheinenden arabischen Ziffern verweisen auf Anmerkungen, die auf Seite 22 zu finden sind.

Es wird in Erinnerung gebracht, dass "Angebot" bedeutet, dass die das Angebot machende Behörde es den Behörden anderer Staaten anheimstellt, mit ihr im Hinblick auf den Abschluss zweiseitiger Vereinbarungen, die sich auf die vom Rat während seiner neunten ordentlichen Tagung im Oktober 1975 angenommene und während seiner vierzehnten ordentlichen Tagung im Oktober 1980 geänderte UPOV-Mustervereinbarung für die Internationale Zusammenarbeit bei der Prüfung von Sorten stützen, Kontakte aufzunehmen. In Fällen, in denen für ein bestimmtes Taxon kein Angebot gemacht worden ist, ist eine nationale Behörde unter bestimmten Umständen bereit, mit der Behörde eines anderen Staates eine Vereinbarung, wie sie oben geschildert ist, für dieses Taxon zu treffen. Ausserdem ist die Behörde eines Verbandsstaates stets bereit, der Behörde eines anderen Verbandsstaates den Bericht über eine Prüfung zu übermitteln, die sie für ihre eigenen Zwecke oder für die Zwecke der Behörde eines dritten Staates bereits durchgeführt hat oder noch durchführt.

No.	Species	Offering/examining States	States receiving examination reports	Further States granting protection
	1	2	3	4
1	Agaricus L. Mushroom Champignon de couche Champignon	NL		JP <sup>1</sup> US
2	Agrostis canina L. Velvet Bent Agrostis des chiens Hundsstraussgras	NL	DE DK FR* GB	IT JP NZ SE US
3	Agrostis gigantea Roth Red Top (Black Bent) Agrostide géante Weisses Straussgras	NL	DE DK FR* GB	IT JP NZ SE US
4	Agrostis stolonifera L. Creeping Bent Agrostide stolonifère Flechtstraussgras	NL	DE DK FR* GB	IT JP NZ SE US
5	Agrostis tenuis Sibth. Brown Top, Common Bent Agrostide commune Rotes Straussgras	NL	DE DK FR* GB	IT JP NZ SE US
6	Allamanda cathartica L. Allamanda	DK		NZ US
7	Allium L. partim Ornamental Allium Allium ornamental Zierlauch	NL		JP <sup>2</sup> NZ US
8	Allium cepa L. Onion Oignon Zwiebel	DE NL <sup>3</sup>	CH* <sup>3</sup> BE*	DK IL IT JP NZ SE US ZA
9	Allium porrum L. Leek Poireau Porree	DK		DE NL NZ SE US
10	Allium schoenoprasum L. Chives Ciboulette, Civette Schnittlauch	SE	DE NL*	DK JP NZ US
11	Alopecurus pratensis L. Meadow Foxtail Vulpin de prés Wiesenfuchsschwanz	DE		SE NZ US
12	Alstroemeria L. Alstroemeria Alstroemère, Lis des Incas Inkalilie	NL	BE DE DK (FR)	GB SE IL JP NZ US
13	Anethum graveolens L. Dill Aneth Dill	SE	NL	DK NZ US

No	Espèce	Etats faisant une offre/procédant à l'examen	Etats recevant des rapports d'examen	Autres Etats accordant la protection	
	1	2	3	4	
1	Anthurium Schott Anthurium Flamingoblume	NL	DE (ZA) *	IL JP NZ	US
2	Apium graveolens L. var. dulce (Mill.) Pers. Petiole Celery Céleri-branche Bleich-, Stielsellerie	DE GB	BE* -	DK IT JP NL NZ	SE US
3	Apium graveolens L. var. rapaceum (Mill.) Gaud. Celeriac Céleri-rave Knollensellerie	DE	BE* NL	DK GB IT JP NZ	SE US
4	Arrhenatherum elatius (L.) Beauv. ex J. et C. Presl Tall Oatgrass, False Oatgrass Fromental, Avoine élevée Glatthafer	DE	NL	NZ US	
5	Asparagus officinalis L. Asparagus Asperge Spargel	DE		DK IT JP NL	NZ SE US
6	Avena byzantina K. Koch Algerian Oats Avoine (d'Algérie) Mittelmeerhafer	FR GB	- (BE)	DK ES NZ SE	US ZA
7	Avena nuda L. Naked Oats Avoine nue Nackthafer	DE FR GB	- - (BE)	NZ US ZA	
8	Avena sativa L. Oats Avoine Hafer	DE FR GB	- CH (BE)	DK ES IE IL IT JP	NL NZ SE US ZA
9	Begonia-Elatior-Hybridi Elatior Begonia Bégonia elatior Elatior-Begonie	DE	DK CH* FR NL	SE GB IL JP NZ	US
10	Berberis L. Berberis, Barberry Berberis, Epine-vinette Berberitze	FR	DK	GB JP NZ US	
11	Beta vulgaris L. ssp. vulgaris var. alba DC. Fodder Beet Betterave fourragère Runkelrübe	DE		DK IT NL NZ SE	US

Nr	Art	Anbietende/prüfende Staaten	Staaten, die Prüfungsberichte erhalten	Weitere schutzgewährende Staaten
1	2	3	4	5
1	Beta vulgaris L. ssp. vulgaris var. conditiva Alef. Garden Beet, Beetroot Betterave rouge, Betterave potagère Rote Rübe	DE DK FR*		GB NL NZ SE US ZA
2	Bougainvillea spec. Bougainvillea Bougainvillée Bougainvillea	DK	(NL)	NZ JP <sup>4</sup> US
3	Brassica napus L. emend. Metzg. var. napobrassica (L.) Rchb. Swede Chou-navet, Rutabaga Kohlrübe	DE	NL	DK GB NZ SE US
4	Brassica napus L. emend. Metzg. var. napus Swede Rape, incl. Oilseed Rape Colza Raps	DE		DK FR GB IT JP NL NZ SE US ZA
5	Brassica oleracea L. convar. acephala (DC.) Alef. var. gongylodes L. Kohlrabi Chou-rave Kohlrabi	DE	BE* CH NL	DK NZ SE US
6	Brassica oleracea L. convar. acephala (DC.) Alef. var. sabellica L. Curly Kale Chou frisé Grünkohl	DE	BE*	DK NL NZ SE US
7	Brassica oleracea L. convar. acephala (DC.) Alef. var. viridis L. + var. medullosa Thell. Fodder Kale Chou fourrager Futterkohl	DE	BE	GB [NL] <sup>5</sup> NZ SE US
8	Brassica oleracea L. convar. botrytis (L.) Alef. var. botrytis Cauliflower Chou-fleur Blumenkohl	DE	BE	DK GB IL IT JP NL NZ SE US ZA
9	Brassica oleracea L. convar. capitata (L.) Alef. var. capitata L. f. alba DC. White Cabbage Chou cabus Weisskohl	DE SE <sup>6</sup>	BE* -	DK GB JP NL NZ US ZA



No.	Species	Offering/examining States	States receiving examination reports	Further States granting protection
	1	2	3	4
1	Brassica oleracea L. convar. capitata (L.) Alef. var. capitata L. f. rubra (L.) Thell. Red Cabbage Chou rouge Rotkohl	DE	BE*	DK GB JP NL NZ SE US ZA
2	Brassica oleracea L. convar. capitata (L.) Alef. var. sabauda L. Savoy Cabbage Chou de Milan Wirsing	DE	BE*	DK GB NL NZ SE US ZA
3	Brassica oleracea L. convar. oleracea var. gemmifera DC. Brussels Sprouts Chou de Bruxelles Rosenkohl	DE	BE	DK GB JP NL NZ SE US
4	Brassica rapa L. var. rapa (L.) Thell. Turnip Navet Herbstrübe, Mairübe	NL	BE DE	DK GB JP NZ SE US ZA
5	Brassica rapa L. var. silvestris (Lam.) Briggs Turnip Rape Navette Rübsen	DE		DK JP NZ SE US
6	Bromeliaceae Juss. partim <sup>7</sup> Bromeliaceae (in part) Broméliacées (en partie) Bromeliaceen (zum Teil)	NL	BE	DE <sup>8</sup> JP <sup>9</sup> NZ US
7	Calluna vulgaris (L.) Hull Heather, Ling Callune, Bruyère Besenheide	DE		GB NZ US
8	Capsicum annum L. Sweet Pepper, Capsicum, Chili Poivron, Piment Paprika	FR	DE	IL IT JP NL NZ SE US ZA
9	Carum carvi L. Caraway Carvi, Cumin des prés Kümmel	DK	[NL]	IL NZ US
10	Cattleya Lindl. Cattleya	NL	(DE) FR	IL JP NZ US
11	Chrysanthemum partim Chrysanthemum Chrysanthème Chrysantheme	GB	(BE) FR CH* IL DE NL (DK) SE	IT JP <sup>10</sup> NZ US ZA

No	Espèce	Etats faisant une offre/procédant à l'examen	Etats recevant des rapports d'examen	Autres Etats accordant la protection	
	1	2	3	4	
1	Cichorium endivia L. Endive Chicorée frisée, Scarole Winterendivie	FR	BE* DE	DK IT NL NZ	US
2	Cichorium intybus L. Chicory Chicorée, Endive Wurzel-, Salatzichorie	DE		DK IT NL NZ	US
3	Corylus avellana L. Hazelnut, Filbert Noisetier, Coudrier Haselnuss	FR		NZ US	
4	Cotoneaster (B. Ehrh.) Medik. Cotoneaster	DE		GB NZ	US
5	Cucumis sativus L. Cucumber, Gherkin Concombre, Cornichon Gurke	DE FR NL <sup>12</sup>	- BE* <sup>11</sup> BE* <sup>13</sup>	DK IL IT JP NZ	SE US ZA
6	Cupressus leylandii (Jacks. et Dallim.) Dallim. - Cyprès de Leyland -	GB		NZ US	
7	Cupressus macrocarpa Hartw. Monterey Cypress Cyprès de Lambert -	GB		NZ US	
8	Cydonia Mill. Quince Cognassier Quitte	FR	BE DE DK	JP <sup>14</sup> NZ US ZA	
9	Cymbidium Sw. Cymbidium Cymbidie	NL	DE FR	GB IL JP	NZ US
10	Cynosurus cristatus L. Crested Dog's Tail Crételle Kammgras	NL	DE DK	SE NZ US	
11	Dactylis glomerata L. Cocksfoot Dactyle Knaulgras	DE	CH	DK GB JP NL	NZ SE US ZA
12	Dahlia Cav. Dahlia Dahlie	NL	(DE)	GB JP NZ	US
13	Daucus carota L. Carrot Carotte Möhre	DE	BE* CH*	DK IT JP NL	NZ SE US ZA

Nr	Art	Anbietende/prüfende Staaten	Staaten, die Prüfungsberichte erhalten	Weitere schutzgewährende Staaten
	1	2	3	4
1	Delphinium L. partim Perennial Delphinium Pied d'alouette vivace Ausdauernder Rittersporn	GB		JP NZ US
2	Dianthus L.+ Carnation Oeillet Nelke	NL*12	CH*13-15 IL13	JP NZ US
3	Dianthus caryophyllus L. Carnation Oeillet Nelke	FR  NL12	CH*11-15 SE DK  BE GB CH13-15 IL13 DE SE DK	ES IT JP NZ US ZA
4	Diervilla Mill. (Weigela Thunb.) Diervilla Weigela Weigelie	FR		GB JP NZ US
5	X Doritaenopsis hort. Doritaenopsis	NL	(DE) FR	IL US NZ
6	Erica gracilis Salisb. Heath Bruyère Erika	DE		JP NZ US
7	Euphorbia fulgens Karw. Euphorbia fulgens Euphorbe (fulgens) Korallenranke	DK	DE FR NL	NZ US
8	Euphorbia-Milii-Hybridi Christ's Thorn Epine du Christ Christusdorn	DE		NZ US
9	Euphorbia pulcherrima Willd. ex Klotzsch Poinsettia Poinsettie, Weihnachtsstern	DK	DE FR (GB)* NL	IT US JP ZA NZ SE
10	Festuca L.+ Fescue Fétuque Schwingel	DE		DK NZ SE US
11	Festuca arundinacea Schreb. Tall Fescue Fétuque élevée Rohrschwingel	DE		DK NZ GB SE JP US NL
12	Festuca ovina L. sensu lato Hard Fescue, Sheep's Fescue Fétuque durette, Fétuque ovine Schafsschwingel	DE NL		DK NZ SE US

No.	Species	Offering/examining States	States receiving examination reports	Further States granting protection
	1	2	3	4
1	<i>Festuca pratensis</i> Huds. Meadow Fescue Fétuque des prés Wiesenschwingel	DE	BE CH	DK GB JP NL NZ SE US
2	<i>Festuca rubra</i> L. Red Fescue, Creeping Fescue Fétuque rouge Rotschwingel	DE NL	- BE	DK GB NZ SE US
3	<i>Foeniculum vulgare</i> P. Mill. Fennel Fenouil Fenchel	CH	FR* NL	NZ US
4	<i>Forsythia</i> Vahl Forsythia Forsythie, Goldflieder, Goldglöckchen	FR		GB JP NZ US
5	<i>Fragaria</i> L. Strawberry Fraisier Erdbeere	DE	BE CH DK NL	SE FR GB IL JP NZ US ZA
6	<i>Freesia</i> Klatt Freesia Freesie	NL	BE DE DK	FR GB IL JP NZ US ZA
7	<i>Gerbera</i> Cass. Gerbera	NL	CH*15 DE FR	IL IT JP NZ US
8	<i>Gladiolus</i> L. Gladiolus Glaïeul Gladiole	NL	FR IL	GB IT JP NZ US ZA
9	<i>Glycine max</i> (L.) Merrill Soya Bean Soja Sojabohne	FR	DE GB*	IT JP NZ SE US ZA
10	<i>Helianthus annuus</i> L. Common Sunflower Tournesol, Soleil Sonnenblume	FR	DE CH* GB*	ES IL IT JP NZ SE US ZA
11	<i>Hippeastrum</i> Herb. Amaryllis Amaryllis Ritterstern, Amaryllis	NL	DK	JP NZ US
12	<i>Holcus</i> L. Yorkshire Fog Houque, Houlque Honiggras	GB		NZ US
13	<i>Hordeum vulgare</i> L. Barley Orge Gerste	DE FR	- BE CH	DK ES GB IE IL IT JP NL NZ SE US ZA

No	Espèce	Etats faisant une offre/procédant à l'examen	Etats recevant des rapports d'examen	Autres Etats accordant la protection
	1	2	3	4
1	<i>Humulus lupulus</i> L. Hop Houblon Hopfen	DE	BE FR	GB JP NZ US ZA
2	<i>Hyacinthus orientalis</i> L. Hyacinth Jacinthe Hyazinthe	NL	(DK)	JP NZ US
3	<i>Hydrangea</i> L. Hydrangea Hortensia Hortensie	FR	CH DE	GB JP NZ US
4	<i>Iris</i> L. Iris	NL	FR IL	GB <sup>16</sup> IT JP NZ US
5	<i>Juniperus</i> L. Juniper Genévrier Wacholder	DK	DE FR	GB JP NZ US
6	<i>Kalanchoë</i> Adans. Kalanchoë	DE	CH DK NL	JP NZ US
7	<i>Lactuca sativa</i> L. Lettuce Laitue Salat	DE FR NL <sup>12</sup> SE <sup>6</sup>	CH*11 BE11 CH*11 BE13 CH*13 -	DK GB IL JP NZ US ZA
8	X <i>Laeliocattleya</i> Rolfe <i>Laeliocattleya</i>	NL	(DE) FR	IL NZ US
9	<i>Lagerstroemia</i> L. Crape Myrtle Lagerstroemia	FR		JP NZ US
10	<i>Larix</i> Mill. Larch Mélèze Lärche	DE		GB NZ US
11	<i>Lathyrus cicera</i> L. Dwarf Chickling Vetch Gesse chiche, Jarrosse Rotblühende Platterbse	DE		NZ US
12	<i>Lathyrus sativus</i> L. Grass Pea Vine Gesse cultivée Gewöhnliche Platterbse	DE		NZ US
13	<i>Lathyrus tingitanus</i> L. Tangier Pea Gesse du Maroc Purpurblühende Platterbse	DE		NZ US

Nr	Art	Anbietende/prüfende Staaten	Staaten, die Prüfungsberichte erhalten	Weitere schutzgewährende Staaten
	1	2	3	4
1	Lepidium sativum L. Cress Cresson alénois Gartenkresse	NL	DK	NZ US
2	Lilium L. Lily Lis Lilie	NL	FR IL	GB IT JP NZ US
3	Linum usitatissimum L. Flax, Linseed Lin Lein	FR	BE DE DK	GB NL NZ SE US
4	Lolium L.+ Ryegrass Ray-grass Weidelgras	DE	CH	DK FR NZ SE US ZA
5	Lolium X boucheanum Kunth [L. X hybridum Hausskn.] Hybrid Ryegrass Ray-grass hybride Bastardweidelgras, Oldenburgisches Weidelgras	DE	CH	BE DK GB FR [NL] NZ SE US ZA
6	Lolium multiflorum Lam. Italian Ryegrass, Westerwold Ryegrass Ray-grass d'Italie Welsches Weidelgras, Italie- nisches Raygras	DE GB	CH  (BE) NL	DK FR IT JP NZ SE US ZA
7	Lolium perenne L. Perennial Ryegrass Ray-grass anglais Deutsches Weidelgras	DE GB NL	CH FR BE	DK IE JP NZ SE US ZA
8	Lupinus albus L. White Lupin Lupin blanc Weisslupine	DE	DK GB NL SE*	JP NZ US ZA
9	Lupinus angustifolius L. Blue Lupin Lupin bleu Blaue Lupine	DE	DK GB NL SE	JP NZ US ZA
10	Lupinus luteus L. Yellow Lupin Lupin jaune Gelbe Lupine	DE	DK GB NL SE	JP NZ US ZA
11	Lycopersicon lycopersicum (L.) Karst. ex Farwell Tomato Tomate	DE FR SE <sup>6</sup>	BE <sup>13</sup> BE <sup>11</sup> -	DK IL IT JP NL NZ US ZA

No.	Species	Offering/examining States	States receiving examination reports	Further States granting protection
	1	2	3	4
1	Malus Mill. Ornamental Crab Pommier ornemental Zierapfel	GB	DE FR	JP NZ US
2	Malus Mill. (M. domestica Borkh.) Apple Pommier Apfel	GB	(BE) NL CH SE DE FR	DK NZ IL US IT ZA JP
3	Medicago lupulina L. Black Medick, yellow Trefoil Luzerne lupuline, Minette Gelbklee (Hopfenklee)	DK	DE	IT US JP NZ SE
4	Medicago sativa L. Lucerne, Alfalfa Luzerne (cultivée) Blaue Luzerne	GB	[NL]	BE JP DE NZ DK SE FR US IL ZA IT
5	Medicago X varia Martyn (Hybrid) Lucerne Luzerne hybride Bastardluzerne	GB	[NL]	BE JP DE NZ DK SE FR US IT
6	Nerine Herb. Nerine	NL		JP US NZ
7	Nerium oleander L. Oleander, Rose Bay Laurier-rose Oleander	FR		JP NZ US
8	Nicotiana rustica L. Nicotiane rustique Bauerntabak	DE		NZ US
9	Nicotiana tabacum L. Tobacco (common) Tabac Tabak	DE		IL IT NZ US
10	Orchidaceae Juss. Orchids Orchidées Orchideen	NL	FR	IL NZ US
11	Ornithogalum L. Chinkerinchee, Star of Bethlehem Ornithogale, Dame d'onze heures Milchstern, Vogelmilch, Stern von Bethlehem	ZA	(IL)* (NL)*	NZ US
12	Paphiopedilum Pfitz. Lady's Slipper Sabot de Vénus Venusschuh	NL	(DE) FR	IL JP NZ US

No	Espèce	Etats faisant une offre/procédant à l'examen	Etats recevant des rapports d'examen	Autres Etats accordant la protection
	1	2	3	4
1	Pelargonium-Peltatum-Hybridi Ivy-leaved Pelargonium Géranium-lierre Efeupelargonie	DE	BE SE CH DK FR	GB NZ IL US IT ZA JP
2	Pelargonium-Peltatum X P.- Zonale-Hybridi - Halbpeltaten	DE	BE SE CH DK FR	GB NZ IL US IT ZA JP
3	Pelargonium-Zonale-Hybridi Zonal Pelargonium Géranium, Pélargonium zonale Zonalpelargonie	DE	BE SE CH DK FR	GB NZ IL US IT ZA JP
4	Petroselinum crispum (P. Mill.) Nym. ex A.W. Hill ssp. crispum Parsley Persil Blattpetersilie	DE DK		JP NL NZ SE US
5	Petroselinum crispum (P. Mill.) Nym. ex A.W. Hill ssp. tuberosum Turnip-rooted Parsley Persil à grosse racine Wurzelpetersilie	DE DK		JP NL NZ US
6	Phacelia tanacetifolia Benth. - Phacélie à feuilles de tanaïsie Phazélie	DE		NZ US
7	Phalaenopsis Bl. Moth Orchid Phalaenopsis	NL	(DE) FR	IL US JP NZ
8	Phalaris arundinacea L. Reed Canary Grass Alpiste roseau Rohrglanzgras	DE		NZ SE US
9	Phaseolus vulgaris L. French Bean Haricot Gartenbohne	DE FR	- BE CH*	DK NL ES NZ GB SE IL US IT ZA JP
10	Phleum spec.+ Timothy Fléole Lieschgras	SE		NZ US
11	Phleum bertolonii DC. (P. nodosum L.) Timothy Fléole diploïde, Petite fléole Zwiebellieschgras	DE SE	BE -	DK GB NL NZ US
12	Phleum pratense L. Timothy Fléole des prés Wiesenlieschgras	DE SE	BE -	DK NZ GB US JP NL



Nr	Art	Anbietende/prüfende Staaten	Staaten, die Prüfungsberichte erhalten	Weitere schutzgewährende Staaten
	1	2	3	4
1	Picea A. Dietr. Spruce Epicéa Fichte	DE		GB NZ US
2	Pisum sativum L. Pea Pois Erbse	DE FR	CH* BE	DK ES GB IT <sup>17</sup> JP NL NZ SE US ZA
3	Poa annua L. Annual Meadow-Grass Pâturin annuel Einjähriges Rispengras	NL	DK FR* GB*	DE IT NZ SE US
4	Poa compressa L. Canada Bluegrass, Flattened Meadow-Grass Pâturin comprimé Flaches Rispengras	NL	DK FR* GB*	DE IT NZ SE US
5	Poa nemoralis L. Wood Meadow-Grass Pâturin des bois Hainrispengras	NL	DK FR* GB	DE IT NZ SE US
6	Poa palustris L. Swamp Meadow-Grass Pâturin des marais Sumpfrispengras	NL	DK FR* GB	DE IT NZ SE US
7	Poa pratensis L. Kentucky Bluegrass, Smooth- Stalked Meadow-Grass Pâturin des prés Wiesenrispengras	NL	BE FR GB	DE DK IT JP NZ SE US
8	Poa trivialis L. Rough-Stalked Meadow-Grass Pâturin commun Gemeines Rispengras	NL	BE FR* GB	DE DK IT NZ SE US
9	Populus L. Poplar Peuplier Pappel	DE	BE FR NL	GB IT NZ US
10	Potentilla L. <sup>+</sup> Cinquefoil Potentille Fingerkraut	GB	DE	NZ US
11	Potentilla fruticosa L. Shrubby Cinquefoil Potentille ligneuse Strauchfingerkraut	GB	DE SE	DK NZ US
12	Prunus amygdalus Bartock Almond Amandier Mandel	FR		IL IT JP NZ US ZA

No.	Species	Offering/examining States	States receiving examination reports	Further States granting protection
1	2	3	4	5
1	Prunus armeniaca L. (Prunus L.) Apricot Abricotier Aprikose	FR	BE	IL SE IT US JP ZA NZ
2	Prunus L. <sup>+</sup> Cherry Cerisier Kirsche	FR	BE CH* DE	JP US NL NZ SE
3	Prunus avium (L.) L. Sweet Cherry Cerisier (cerises douces) Süsskirsche	DK FR	NL BE DE CH*	GB SE IT US JP ZA NZ
4	Prunus cerasus L. Morello, Sour Cherry Cerisier (cerises acides) Sauerkirsche	FR	BE NL CH* DE DK	GB US JP ZA NZ SE
5	Prunus L. <sup>+</sup> Plum Prunier Pflaume	FR	BE CH*	JP US NL NZ SE
6	Prunus cerasifera Ehrh. (Prunus L.) Myrobalan, Cherry-Plum Myrobolan Kirschpflaume, Myrobalane	FR	BE CH*	GB JP NL NZ US
7	Prunus domestica L. Plum Prunier Pflaume	FR	BE CH* DK NL	GB SE IL US JP ZA NZ
8	Prunus insititia L. Plum (Mirabelle) Prunier (Mirabelle) Pflaume (Mirabelle)	FR	BE CH* NL	GB US JP ZA NZ SE
9	Prunus salicina L. Japanese Plum Prunier du Japon, Prunier japonais Pflaume	FR	BE CH* NL	IL ZA JP NZ SE US
10	Prunus persica (L.) Batsch Peach Pêcher Pfirsich	FR	BE	ES NZ IL SE IT US JP ZA
11	Pseudotsuga Carr. Douglas Fir Sapin de Douglas Douglasie	DE		GB NZ US
12	Pyracantha M.J. Roem. Firethorn Pyracantha, Buisson ardent Feuerdorn	FR	DE	GB JP NZ US

No	Espèce	Etats faisant une offre/procédant à l'examen	Etats recevant des rapports d'examen	Autres Etats accordant la protection
	1	2	3	4
1	Pyrus L. ( <i>Pyrus communis</i> L.) Pear Poirier Birne	FR  GB	BE NL DE DK  SE	IL US IT ZA JP NZ
2	Raphanus sativus L. var. niger (Mill.) S. Kerner Black Radish Radis d'été, d'automne et d'hiver Rettich	DE	NL	DK JP NZ SE US
3	Raphanus sativus L. var. oleiformis Pers. Fodder Radish Radis oléifère, Radis chinois Ölrettich	DE	FR*	DK JP NL NZ US
4	Raphanus sativus L. var. sativus Radish Radis de tous les mois Radieschen	DE  NL	BE*  -	DK US JP NZ SE
5	Rheum L. Rhubarb Rhubarbe Rhabarber	GB	NL	DK JP NZ US
6	Rhododendron L. Rhododendron, Azalea, Azaleo- dendron Azalée, Rhododendron Rhododendron, Azalee	DE	BE CH* DK FR NL	GB JP NL NZ US
7	Ribes L. <sup>+</sup> Currants, Gooseberry Cassis, Groseilliers Johannisbeeren, Stachelbeere	DE	BE CH* NL	NZ SE US
8	Ribes nigrum L. Black Currant Cassis Schwarze Johannisbeere	DE	BE SE CH* DK NL	FR GB NZ US
9	Ribes niveum Lindl. White Currant Groseillier blanc Weisse Johannisbeere	DE	BE NL CH* SE DK FR	NZ US
10	Ribes sylvestre (Lam.) Mert. et W. Koch Red Currant Groseillier rouge Rote Johannisbeere	DE	BE SE CH* DK FR NL	NZ US
11	Ribes uva-crispa L. Gooseberry Groseillier à maquereau Stachelbeere	DE	BE NL CH* SE DK FR	GB NZ US

Nr	Art	Anbietende/prüfende Staaten	Staaten, die Prüfungsberichte erhalten	Weitere schutzgewährende Staaten
1	2	3	4	5
1	Rosa L. Rose Rosier Rose	DE  FR  NL  GB	CH SE DK SE BE SE  SE  -	ES US IL ZA IT JP NZ
2	Rubus L.+ Raspberry, Blackberry, etc. Framboisier, Ronce fruitière, etc. Himbeere, Brombeere, usw.	DE	CH*	BE US GB <sup>18</sup> NZ SE
3	Rubus subg. Eubatus Focke Blackberry Ronce fruitière Brombeere	DE	BE SE CH* DK FR	NZ US US
4	Rubus idaeus L. Raspberry Framboisier Himbeere	DE	BE CH	DK SE FR US GB NZ
5	Saintpaulia ionantha H. Wendl. African Violet Saintpaulia Usambaraveilchen	DE	BE NL CH SE DK FR	GB NZ IL US IT ZA JP
6	Salix L. Willow Saule Weide	DE	NL	GB JP NZ US
7	Scorzonera hispanica L. Black Salsify Scorsonère, Salsifis noir Schwarzwurzel	DE	BE	DK NL NZ US
8	Secale cereale L. Rye Seigle Roggen	DE	BE GB CH* [NL] DK FR*	IT US JP NZ SE
9	Sinapis alba L. White Mustard Moutarde blanche Weisser Senf	DK	NL	DE US GB NZ SE
10	Solanum tuberosum L. Potato Pomme de terre Kartoffel	DE  NL	-  BE FR CH DK	ES JP GB NZ IE SE IL US IT ZA
11	Spathiphyllum spec. Spathiphyllum	DK		NZ US
12	Spinacia oleracea L. Spinach Epinard Spinat	DE  NL	-  BE*	DK SE IT US JP NZ

No.	Species	Offering/examining States	States receiving examination reports	Further States granting protection
	1	2	3	4
1	Streptocarpus Lindl. (S. X hybridus Voss) Streptocarpus Drehfrucht	NL	BE CH*15 DE DK	GB SE JP NZ US
2	Thuja L. Thuya Lebensbaum	DK	DE FR	GB NZ US
3	Trifolium hybridum L. Alsike Clover Trèfle hybride Schwedenklee	DK	DE	IT NZ SE US ZA
4	Trifolium pratense L. Red Clover Trèfle violet Rotklee	DK GB	(BE) (CH) [NL]	DE FR IT JP NZ SE US ZA
5	Trifolium repens L. White Clover Trèfle blanc Weissklee	DK	(BE) (CH) *	DE GB IE IL IT JP [NL] NZ SE US ZA
6	Trigonella foenum-graecum L. Fenugreek Fenugrec Bockshornklee, Griechisch-Heu	GB		NZ US
7	Trisetum flavescens (L.) Beauv. Golden Oatgrass Avoine jaunâtre Goldhafer	DE		NZ US
8	X Triticale Triticale	DE	CH*	GB IT NZ US ZA
9	Triticum aestivum L. emend. Fiori et Paol. Soft Wheat Blé tendre, Froment Weichweizen	DE FR	- BE CH	DK ES GB IE IL IT JP NL NZ SE US ZA
10	Triticum durum Desf. Durum Wheat Blé dur Durumweizen	DE FR	- BE	DK ES GB IL IT NL NZ SE US ZA
11	Triticum spelta L. Spelt Epeautre Spelz	DE	BE CH	GB IT NZ US
12	Tulipa L. Tulip Tulipe Tulpe	NL	(DK) GB*	JP NZ US

No	Espèce	Etats faisant une offre/procédant à l'examen	Etats recevant des rapports d'examen	Autres Etats accordant la protection
	1	2	3	4
1	Vaccinium-Corymbosum-Hybridi Blueberry Myrtille Kulturheidelbeere	DE		NZ SE US
2	Valerianella locusta (L.) Laterrade Cornsalad, Lamb's Lettuce Mâche, Doucette Feldsalat	FR	DE CH* NL	NZ US
3	Vicia articulata Hornem. One-Flowered Vetch Vesce Wicklinse	DE		NZ US
4	Vicia faba L. var. major Harz Broad Bean, Horse Bean Fève Dicke Bohne (Puffbohne)	DE	BE	DK ES GB IL IT JP NL NZ SE US
5	Vicia faba L. var. minor Harz Field Bean, Tick Bean Féverole Ackerbohne	DE	BE	DK ES GB IT JP NL NZ SE US
6	Vitis L. Vine Vigne Rebe	FR	CH	DE GB <sup>19</sup> IL IT JP NZ US ZA
7	Vriesea splendens (Brongn.) Lem. Vriesea	DE		BE JP NL NZ US
8	X Vuylstekeara hort. Vuylstekeara	NL	(DE) FR	IL NZ US
9	Weigela Thunb. (Diervilla Mill.) Diervilla Weigela Weigelie	FR		GB JP NZ US
10	Zea mays L. Maize Maïs Mais	DE FR	DK BE CH SE GB	IL IT JP NL NZ US ZA
11	Zygocactus K. Schum., Epiphyllopsis Berger, Rhipsalidopsis Britt. et Rose, Schlumbergera Lem. [Cacti with jointed stems] [Cactus à tiges à articles] Gliederkaktus	DK		JP <sup>20</sup> NZ US

## NOTES/ANMERKUNGEN

- |    |  |    |  |
|----|--|----|--|
| 1  | Agaricus biflorus (Lange.) Sing.   | 12 | In greenhouse<br>En serre  |
| 2  | Allium giganteum Regel   |    | Im Gewächshaus   |
| 3  | Long-day types only<br>Types de jours longs seulement<br>Nur Langtagstypen   | 13 | Indoor varieties<br>Variétés de serre<br>Gewächshaussorten   |
| 4  | Bougainvillea spectabilis Willd.   | 14 | Cydonia oblonga Mill.  |
| 5  | Brassica oleracea L. convar.<br>acephala (DC.) Alef. var. medul-<br>losa L.  | 15 | Vegetatively propagated varieties<br>Variétés multipliées par voie<br>végétative<br>Vegetativ vermehrte Sorten   |
| 6  | Examination offered for green-<br>house lettuce (preferably) or<br>for greenhouse tomato and for<br>outdoor lettuce (preferably) or<br>white cabbage<br><br>Examen offert pour la laitue de<br>serre (de préférence) ou la to-<br>mate de serre et pour la laitue<br>de pleine terre (de préférence)<br>ou le chou cabus<br><br>Prüfung für Gewächshaussalat<br>(vorzugsweise) oder Gewächshaus-<br>tomate und für Freilandsalat<br>(vorzugsweise) oder Weisskohl<br>angeboten | 16 | Excluding bulbous varieties<br>Sauf variétés à bulbes<br>Ausser zwiebelbildende Sorten   |
|    |  | 17 | Excluding field pea<br>Sauf pois fourrager<br>Ausser Futtererbse   |
| 7  | Aechmea Ruiz et Pav., Cryptan-<br>thus Otto et A. Dietr., Guzmania<br>Ruiz et Pav., Neoregelia L.B.<br>Sm., Tillandsia L., Vriesea<br>Lindl. et hybridi  | 18 | Raspberries and Raspberry X<br>Blackberry hybrids<br><br>Framboisiers et hybrides fram-<br>boisier X ronce fruitière<br><br>Himbeeren und Himbeere X Brom-<br>beere Hybriden |
| 8  | Vriesea splendens (Brongn.) Lem.   | 19 | Ornamental varieties<br>Variétés ornementales<br>Ziersorten  |
| 9  | Aechmea Ruiz et Pav., Guzmania<br>Ruiz et Pav., Neoregelia L.B.<br>Sm., Tillandsia L., Vriesea<br>Lindl. corr. Beer  | 20 | Zygocactus K. Schum.   |
| 10 | Chrysanthemum morifolium Ramat.  |    |  |
| 11 | Outdoor varieties<br>Variétés de pleine terre<br>Freilandsorten  |    |  |

STATE OF CONCLUSION OF BILATERAL AGREEMENTS ON COOPERATION IN EXAMINATION

ETAT ACTUEL DE LA CONCLUSION D'ACCORDS BILATERAUX DE COOPERATION EN MATIERE D'EXAMEN

STAND DES ABSCHLUSSES VON BILATERALEN VEREINBARUNGEN FÜR DIE ZUSAMMENARBEIT BEI DER PRÜFUNG

Where a bilateral agreement has been concluded between two States, the issue (figure before the slash) and the page (figure after the slash) of Plant Variety Protection (or UPOV Newsletter) in which an announcement has been published on that agreement are indicated at the intersection of the relevant columns and lines.

Lorsqu'un accord bilatéral a été conclu entre deux Etats, le numéro (nombre précédant la barre oblique) et la page (nombre suivant la barre oblique) de la Protection des obtentions végétales (ou du Bulletin d'information de l'UPOV) dans lequel une annonce a été publiée sur cet accord sont indiqués à l'intersection des lignes et des colonnes correspondantes.

Ist eine bilaterale Vereinbarung zwischen zwei Staaten abgeschlossen worden, so sind bei der Überlagerung der entsprechenden Spalten die Nummer (Zahl vor dem Schrägstrich) und die Seite (Zahl nach dem Schrägstrich) von Sortenschutz (oder des UPOV-Informationsblatts) angegeben, in dem eine Mitteilung über diese Vereinbarung veröffentlicht worden ist.

	BE	CH	DE	DK	FR	GB	IL	NL	SE
BE			13/6 17/11 27/18		16/13 27/16 *			17/11 27/18 28/40	
CH			13/6 19/9 *		13/6 18/7 29/9	23/2 29/9		18/10 *	
DE	13/6 17/11 27/18	13/6 18/9 *		8/8 18/7	8/8 17/11 21/16 27/18	18/9		9/30 18/9	16/13
DK			8/8 18/7		14/3			14/3	
FR	16/13 27/16 *	13/6 18/7 29/9	8/8 17/11 21/16 27/18	14/3		27/16		9/30 11/30	7/33
GB		23/2 29/9	18/9		27/16		*	6/7	23/2
IL						*		28/39	
NL	17/11 27/18 28/40	18/10 *	9/30 18/9	14/3	9/30 11/30	6/7	28/39		17/11
SE			16/13		7/33	23/2		17/11	

\* Announcement not yet published/Annonce non encore publiée/Mitteilung noch nicht veröffentlicht.



0236